

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1958-1959.

SÉANCE DU 11 JUIN 1959.

Projet de loi contenant le budget du Ministère
de la Prévoyance Sociale pour l'exercice 1959.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DU TRAVAIL
ET DE LA PREVOYANCE SOCIALE (1)
PAR M. USELDING.

MESDAMES, MESSIEURS,

Comme introduction à la discussion générale de son budget, le Ministre de la Prévoyance Sociale fait un exposé de la situation dans les différents secteurs du nouveau département.

Parlant tout d'abord de l'assurance maladie-invalidité, le Ministre rappelle l'importance du but poursuivi, ainsi que des services rendus aux assurés. La situation financière actuelle est loin de s'améliorer; les déficits des trois dernières années : 1956, 1957 et 1958 — sont respectivement d'environ 500 millions, 300 millions et 1 milliard. Pour 1959, les prévisions de mali sont de l'ordre de 1.400 millions et, en ce moment déjà, des avances sont nécessaires.

Il est donc indispensable de rechercher au plus tôt les possibilités d'asseoir le régime sur des bases plus saines, afin d'en assurer la pleine efficacité. Malgré un budget de près de 10 milliards atteignant près de 5 millions de bénéficiaires, on ne doit pas

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. MOULIN, président; Bertinchamps, Beulers, Clays, J. Custers, De Clerck, M^{lle} Driessen, MM. R., Houben, Jespers, M^{me} Mélin, MM. Neels, Pede, Remson, Smet, A., Smets, D., Vandeputte, Wyn, et Uselding, rapporteur.

R. A 5693.

Voir :

Document du Sénat :

5-XIX (Session de 1958-1959) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1958-1959.

VERGADERING VAN 11 JUNI 1959.

Ontwerp van wet houdende de begroting van
het Ministerie van Sociale Voorzorg voor
het dienstjaar 1959.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE ARBEID EN DE SOCIALE VOORZORG (1)
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER USELDING.

DAMES EN HEREN,

Als inleiding tot de algemene bespreking van zijn begroting, gaf de Minister van Sociale Voorzorg een uiteenzetting over de toestand in de verschillende sectoren van het nieuwe departement.

Met betrekking tot de ziekte- en invaliditeitsverzekering wees de Minister allereerst op het belang van het nagestreefde doel en van de diensten die aan de bijdrageplichtigen worden verstrekt. De huidige financiële toestand wordt lang niet beter; het tekort van de drie laatste jaren — 1956, 1957 en 1958 — bedraagt respectievelijk ongeveer 500 miljoen, 300 miljoen en 1 miljard. Voor 1959 voorziet men een tekort van nagenoeg 1.400 miljoen en nu reeds zijn voorschotten noodzakelijk.

Het is dus onontbeerlijk zo spoedig mogelijk naar middelen te zoeken om het stelsel op een gezondere basis te vestigen teneinde het geheel doeltreffend te maken. Niettegenstaande een begroting van bijna 10 miljard voor bijna 5 miljoen gerechtigden,

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren MOULIN, voorzitter; Bertinchamps, Beulers, Clays, J. Custers, De Clerck, Me^j. Driessen, de heren R., Houben, Jespers, Mevr. Mélin, de heren Neels, Pede, Remson, Smet, A., Smets, D., Vandeputte, Wyn en Uselding, verslaggever.

R. A 5693.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

5-XIX (Zitting 1958-1959) : Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

craindre de dire que ceux-ci ne sont pas encore suffisamment aidés dans les cas graves. Il faut donc arriver à assurer une couverture plus importante des risques graves. Il faut en même temps chercher à pouvoir donner des soins gratuits à certaines catégories, telles que les chômeurs, les pensionnés et les invalides. Le Ministre prévoit aussi de réduire les frais d'administration qui, actuellement, atteignent quelque 1.100 millions. Il faut avant tout pouvoir consacrer le maximum de ressources aux bénéficiaires. Toutes ces réformes feront l'objet d'un projet de loi dont le Parlement pourra débattre. Le Ministre est adversaire de solutionner les problèmes d'une telle gravité par simple arrêté royal.

En ce qui concerne les rapports entre les mutualités et le corps médical, il y a lieu d'espérer que la convention médico-mutuelliste qui a été paraphée par la majorité des intéressés (excepté les médecins socialistes, l'union des mutualités neutres et l'union des mutualités socialistes) pourra être signée par tous lorsqu'un accord suffisant aura été réalisé.

Le Ministre décrit ensuite l'économie de son projet de loi sur les maladies professionnelles; il est prévu un nouveau mode de financement qui établit le principe de solidarité. Le déficit actuel, couvert par des avances de trésorerie, n'est pas acceptable; il faut, d'autre part, une gestion paritaire du Fonds des maladies professionnelles; de plus, le risque invalidité doit être couvert quel que soit l'endroit où la maladie aura été contractée.

Parlant des centres médico-sociaux pour ouvriers mineurs, le Ministre annonce la création d'un nouveau centre à Marcinelle et l'agrandissement des centres de Morlanwelz et d'Awans-Bierset.

Le Ministre annonce le dépôt prochain d'un projet sur les institutions articulées sur les allocations familiales. Actuellement, il y a cinq organes centraux nationaux, dix caisses sociales et une centaine de caisses primaires. Il est souhaitable d'en réduire le nombre et de faire un regroupement des petites caisses.

Concernant le privilège détenu par l'O.N.S.S. il y a lieu d'assurer la publicité de ces créances, sans qu'on doive être astreint à obtenir une autorisation préalable. Un projet sera déposé dans ce sens.

En matière de chômage, la Cour de Cassation estime que les juridictions actuelles ne sont pas habilitées à trancher; il y a lieu de remédier à cette situation anormale.

Le Ministre annonce qu'il va bientôt déposer un projet de loi instaurant la gestion paritaire dans les institutions de sécurité sociale. Ce projet de loi s'inspirera largement de l'avis émis par le Conseil National du Travail.

is het zo dat in de erge gevallen niet genoeg hulp wordt verleend. Men moet dus een vollediger dekking van de grote risico's verzekeren en er te gelijker tijd naar streven, aan sommige categorieën, zoals de werklozen, de gepensioneerden en de invaliden, kosteloze verzorging te verstrekken. De Minister is ook van plan de administratiekosten, die thans 1.100 miljoen frank bedragen, in te krimpen. Het komt er in de eerste plaats op aan, zoveel mogelijk inkomsten aan de gerechtigden te besteden. Al deze hervormingen zullen worden neergelegd in een ontwerp van wet waarover het Parlement zal kunnen beraadslagen. De Minister is er tegen om ernstige problemen als deze bij eenvoudig koninklijk besluit op te lossen.

Wat betreft de betrekkingen tussen de mutualiteitsverenigingen en het geneesherenkorps, is er aanleiding om te hopen dat de medisch-mutualistische overeenkomst die de meeste betrokkenen (met uitzondering van de socialistische geneesheren, het Verbond der Neutrale Mutualiteiten en het Verbond van de Socialistische Mutualiteiten) reeds hebben geparafeerd, door allen ondertekend zal kunnen worden wanneer een bevredigende overeenkomst tot stand gekomen zal zijn.

De Minister beschrijft vervolgens de inrichting van zijn ontwerp van wet betreffende de beroepsziekten; er is voorzien in een nieuwe financieringswijze waarbij het saamhorigheidsbeginsel vooropstaat. Het huidige tekort, dat door Schatkistvoorschotten wordt gedekt, is niet aannemelijk; aan de andere kant moet het Fonds voor Beroepsziekten paritair worden beheerd en bovendien moet het invaliditeitsrisico worden gedekt, ongeacht de plaats waar de ziekte is opgedaan.

In verband met de medisch-sociale centra voor mijnwerkers kondigt de Minister aan dat een nieuw centrum zal worden gebouwd te Marcinelle en dat de centra te Morlanwelz en te Awans-Bierset zullen worden vergroot.

De Minister deelt mede dat eerlang een ontwerp zal worden ingediend betreffende de instellingen die werkzaam zijn op het gebied van de kinderbijslag. Thans zijn er vijf centrale landelijke organen, tien sociale kassen en een honderdtal primaire kassen. Het aantal kassen moet worden verminderd en de kleine moeten worden gegroepeerd.

Inzake het voorrecht van de R.M.Z. bestaat er aanleiding om de openbaarheid van deze schuldverordeningen te verzekeren zonder dat daartoe voorafgaande machtiging moet worden verkregen. Een ontwerp in die zin zal worden ingediend.

Met betrekking tot de werkloosheid oordeelt het Hof van Cassatie dat de huidige rechtscolleges niet bevoegd zijn om te beslissen; deze abnormale toestand moet worden opgehelderd.

De Minister verklaart dat hij weldra een ontwerp van wet zal indienen tot instelling van het paritair beheer in de inrichtingen voor sociale zekerheid. Het ontwerp van wet zal in ruime mate rekening houden met het advies van de Nationale Arbeidsraad.

Pour ce qui est de la pension des employés, il n'est pas indispensable d'envisager une refonte de la loi actuelle; il suffit de revoir quelques points pour répondre aux vœux des intéressés.

Quant à l'Œuvre Nationale des Orphelins des Victimes du Travail, un projet de loi est déposé (n° 214, Chambre des Représentants) ayant pour objet de régulariser certaines situations et interprétations contestées de la loi de 1931.

Le Ministre évoque encore quelques points particuliers :

a) une solution est intervenue pour la pension de certaines catégories d'ouvriers mineurs, ceux à carrière partielle dont la pension était inférieure au montant assuré par la loi générale;

b) en ce qui concerne les délégués ouvriers à l'inspection des mines, le problème du cumul de leur pension de mineur avec la pension dont ils bénéficiaient en tant que fonctionnaires de l'Etat, a trouvé une solution;

c) il existait un litige entre le F.N.A.M.I. et l'O.N.I.G., les cotisations restant perçues alors qu'il n'y avait pas d'indemnités pour soins; cette question est également réglée;

d) en ce qui concerne la structure administrative de la sécurité sociale, le Ministre rappelle qu'un chargé de mission à la coordination de la sécurité sociale, s'occupe actuellement du problème; ce spécialiste a terminé une première étude relative à la réorganisation des services de contrôle;

e) la question du compte individuel pour pension des ouvriers est réglée par un arrêté royal déjà paru et qui sera complété par divers arrêtés ministériels;

f) la pension des agents parastataux fera l'objet d'un statut spécial afin de l'aligner sur celle des agents de l'Etat. Ces agents ne bénéficiaient jusqu'à présent que de la pension d'employés. Des mesures provisoires ont été prises immédiatement, car devant les tribunaux, les agents obtenaient gain de cause.

DISCUSSION GENERALE.

Différentes questions sont posées au Ministre, qui y répond.

A. — Allocations familiales.

QUESTION N° 1.

Les allocations familiales devraient être adaptées à la cherté de la vie par tranches de 2,5 p. c. au lieu de 5 p. c.; d'autre part, elles devraient bénéficier des augmentations qui ont été consenties pour d'autres allocations sociales.

De huidige wet op het bediendenpensioen behoeft niet grondig te worden gewijzigd; het is voldoende enkele punten te veranderen om aan de wens van de belanghebbenden tegemoet te komen.

Wat betreft het Nationaal Werk voor Wezen van de Arbeidsslachtoffers is een ontwerp van wet ingediend (n° 214, Kamer van Volksvertegenwoordigers), met als doel sommige toestanden en betwiste interpretaties van de wet van 1931 te regelen.

De Minister wijst nog op enkele bijzondere punten :

a) er is een oplossing getroffen voor het pensioen van sommige categorieën van mijnwerkers, namelijk die met een gedeeltelijke loopbaan wier pensioen lager was dan het door de algemene wet bepaalde bedrag;

b) het probleem van de cumulatie van het mijnwerkerspensioen dat de werknemersafgevaardigden bij het mijntoezicht genieten, met het pensioen dat zij als rijksambtenaar trekken, werd opgelost;

c) tussen het R.V.Z.I. en het N.W.O.I. was een geschil gerezen in die zin dat bijdragen geïnd werden hoewel geen vergoeding voor verzorging werd verstrekt; ook dit probleem is geregeld;

d) wat betreft de administratieve structuur van de sociale zekerheid verklaart de Minister dat een zendingsgelastigde voor de coördinatie van de sociale zekerheid zich thans met dit probleem bezighoudt. De deskundige is klaar met een eerste studie over de reorganisatie van de controlediensten;

e) het probleem van de individuele pensioenrekening van de werknemers werd opgelost bij een koninklijk besluit dat reeds verschenen is en dat met verscheidene ministeriële besluiten zal worden aangevuld;

f) het pensioen van de parastatale ambtenaren zal in een bijzonder statuut worden geregeld ten einde het in overeenstemming te brengen met dat van de rijksambtenaren. Tot nog toe genoten die ambtenaren slechts één bediendenpensioen. Voorlopige maatregelen zijn onmiddellijk genomen, aangezien de ambtenaren voor de rechtbanken gelijk hebben gekregen.

ALGEMENE BESPREKING.

De Minister antwoordt op verschillende vragen.

A. — Kinderbijslag.

VRAAG N° 1.

De kinderbijslag zou per schijven van 2,5 pct. in plaats van 5 pct. aan de kosten van levensonderhoud moeten worden aangepast. Hij zou anderzijds in dezelfde mate als de andere sociale uitkeringen moeten worden verhoogd.

RÉPONSE.

Depuis la dernière modification des allocations familiales, aucune hausse de l'index n'a joué; par ailleurs, les ressources des caisses sont limitées et de nouveaux avantages demanderaient de nouvelles ressources. Il faudra donc attendre des temps meilleurs pour envisager une révision du régime.

QUESTION N° 2.

Pourquoi existe-t-il une différence dans le paiement des allocations familiales selon que les enfants sont placés dans les établissements de bienfaisance par les Commissions d'assistance publique ou par les particuliers ?

RÉPONSE.

Lorsque des enfants sont placés dans des établissements de bienfaisance, l'interprétation de l'article 61 des lois coordonnées provoque des difficultés. Cet article stipule : « n'ouvrent aucun droit aux allocations familiales, les enfants élevés gratuitement par une institution de bienfaisance. Si l'institution de bienfaisance a l'habitude de percevoir une redevance, les enfants qui lui sont confiés ne donnent, en aucun cas, droit à des allocations supérieures au montant de la dite redevance ». La Commission Consultative de Contrôle et de Contentieux a varié plusieurs fois dans ses décisions. Il a donc fallu mettre à l'étude la modification éventuelle de cet article 61 avec la collaboration des services du Ministère de la Santé Publique et de la Famille. Le problème doit cependant être revu dans son ensemble. Ce qui est certain, c'est que des cotisations sont perçues alors que les allocations correspondantes ne sont payées à personne.

QUESTION N° 3.

Est-il admissible qu'une caisse pour allocations familiales procède à des récupérations après qu'elle a admis pendant plusieurs mois le paiement de ces allocations ?

RÉPONSE.

A l'instar de ce qui existe pour les allocations de chômage et les indemnités de maladie, il y a lieu de limiter dans le temps les récupérations pour indus perçus.

QUESTION N° 4.

En ce qui concerne les allocations familiales dues en vertu du travail d'un frère ou d'une sœur, il y a à l'heure actuelle des contestations sur le droit aux allocations provenant du calcul des ressources du ménage.

RÉPONSE.

Il y a des anomalies certaines. Ainsi, le montant du plafond des revenus de la famille n'a pas été

ANTWOORD.

Sinds de laatste wijziging van de kinderbijslagen had geen enkele indexverhoging plaats; de bestaansmiddelen van de kassen zijn overigens beperkt, zodat nieuwe voordelen nieuwe inkomsten vergen. Betere tijden dienen dus te worden afgewacht om een herziening van het stelsel te overwegen.

VRAAG N° 2.

Waarom verschilt de uitbetaling van de kinderbijslagen naargelang de kinderen door de Commissies van Openbare Onderstand of door particulieren in liefdadigheidsinstellingen zijn geplaatst ?

ANTWOORD.

Wanneer kinderen in liefdadigheidsinstellingen worden uitbesteed, leidt de interpretatie van artikel 61 der gecoördineerde wetten tot moeilijkheden. Dit artikel bepaalt : « De kinderen die kosteloos door een weldadigheidsinstelling opgevoed worden, geven geen recht op gezinsvergoedingen. Indien de weldadigheidsinstelling de gewoonte heeft een vergelding te vragen, dan geven de kinderen die haar worden toevertrouwd, in geen geval recht op gezinsvergoedingen die hoger zijn dan het bedrag van gezegde vergelding. » De Commissie van advies inzake controle en betwiste zaken heeft meermalen haar beslissingen gewijzigd. De eventuele wijziging van dit artikel 61 werd dan ook in studie genomen met de diensten van het Ministerie van Volksgezondheid en het Gezin. Het probleem dient echter in zijn geheel te worden herzien. Het staat immers vast dat bijdragen worden geïnd, terwijl de overeenstemmende bijslagen aan niemand worden uitgekeerd.

VRAAG N° 3.

Is het aanvaardbaar dat een kinderbijslagfonds, na gedurende enkele maanden uitkeringen te hebben gedaan, tot de terugvordering van sommige daarvan overgaat ?

ANTWOORD.

Evenals voor de werkloosheidsuitkeringen en de ziektevergoeding moeten ook de terugbetalingen van ten onrechte ontvangen kinderbijslagen worden begrensd in de tijd.

VRAAG N° 4.

Inzake kinderbijslag wegens arbeid van een broeder of zuster verschuldigd, ijzen thans betwistingen nopens het recht op bijslag, voortspruitende uit de berekening van het inkomen van het gezin.

ANTWOORD.

Er bestaan beslist wantoestanden. Zo werd bijvoorbeeld het bedrag van het maximumgezins-

modifié depuis 1951 et la loi ne donne aucune précision sur l'année de référence à envisager. L'article 53^{ter} des lois coordonnées a donné lieu à pas mal de litiges et devrait être revu.

B. — Handicapés.

QUESTION N° 5.

Où en est le fonctionnement du fonds de réadaptation des handicapés ?

RÉPONSE.

La loi du 28 avril 1958 est une loi de cadre dont la mise en train est délicate. Si le problème de la réadaptation des handicapés n'est pas neuf en Belgique, personne ne sait cependant donner d'appréciation exacte et précise quant à l'ampleur réelle du problème. Il faut avant tout établir un véritable plan d'action en faveur des handicapés. Sanctionnée par la loi du 28 avril 1958, la législation n'a pu être étudiée par le Conseil Général du Fonds qu'à partir du 28 octobre 1958, date à laquelle les mesures d'ordre matériel ont pu être prises pour assurer la convocation et la réunion de ce Conseil. Le Conseil Général du Fonds a été immédiatement saisi des problèmes qui méritaient une étude approfondie, mais qui ont nécessité de nombreuses investigations dans les domaines les plus divers.

C'est ainsi que le Conseil Général termine à l'heure actuelle son travail d'interprétation du texte légal, tandis que le problème du financement du Fonds fait l'objet d'un avis circonstancié. On va d'ailleurs pouvoir établir le recensement et le classement des invalides.

Le placement des handicapés est primordial; l'article 4 de la loi stipule que les Commissions Paritaires déterminent le nombre des handicapés qui doivent être embauchés dans les entreprises industrielles, commerciales ou agricoles. Saisies de ce problème, le 14 mai 1958, les Commissions Paritaires n'ont pu statuer valablement en raison du peu de précisions dont elles disposaient pour échauffer ce qui devait devenir une politique générale de placement de handicapés en Belgique. Les Commissions paritaires qui ont étudié ce problème, ont en effet fait remarquer qu'elles disposaient de trop peu de précisions et que des informations complémentaires leur étaient nécessaires.

Le Fonds a été saisi de ces observations et a décidé, dans un souci d'information complète, de communiquer aux différentes Commissions paritaires le commentaire des dispositions de la loi dont ils terminent la rédaction. Forts de ces informations, le Conseil National du Travail et les Commissions Paritaires pourront se prononcer définitivement à bref délai.

Quant à l'intégration des handicapés dans les services publics, il y aurait grand intérêt à voir les pouvoirs publics prendre l'initiative en ce

inkomen niet meer gewijzigd sinds 1951 en geeft de wet geen nadere aanduiding omtrent het in acht te nemen referentiejaar. Artikel 53^{ter} van de gecoördineerde wetten heeft aanleiding gegeven tot vele betwistingen en zou moeten worden herzien.

B. — De minder-validen.

VRAAG N° 5.

Hoever staat het met het fonds voor de omscholing van de minder-validen ?

ANTWOORD.

De wet van 28 april 1958 is een kaderwet, waarvan de toepassing zeer moeilijk op gang is te brengen. Het probleem van de omscholing der minder-validen is wel niet nieuw in België, maar niemand heeft een juist en nauwkeurig inzicht in de werkelijke omvang van het vraagstuk. In de eerste plaats moet een daadwerkelijk actieplan ten gunste van de minder-validen worden opgemaakt. De Algemene Raad van het Fonds heeft de wet van 28 april 1958 eerst op 28 oktober van datzelfde jaar in studie kunnen nemen, toen voor het eerst de nodige materiële maatregelen konden worden genomen om die Raad te doen bijeenkomen. De problemen die een grondige studie vereisten, maar tot talrijke opzoekingen op allerlei gebied hebben genoopt, werden onmiddellijk ter kennis gebracht van de Algemene Raad van het Fonds.

De Algemene Raad is bijna klaar met zijn interpretatie van de wettekst, terwijl het vraagstuk van de financiering van het Fonds in een omstandig advies behandeld wordt. Er zal overigens kunnen worden overgegaan tot de telling en de klassering van de invaliden.

De plaatsing van de minder-validen is van het hoogste gewicht; artikel 4 van de wet bepaalt dat de Paritaire Comité's het aantal minder-validen vaststellen die bij de industriële, handels- of landbouwondernemingen moeten worden tewerkgesteld. Dit vraagstuk werd op 14 mei 1958 bij de Paritaire Comité's aanhangig gemaakt, doch deze konden tot dusver geen geldige beslissing nemen, daar zijn niet over voldoende gegevens beschikten om een algemeen beleid inzake plaatsing van minder-validen in België uit te stippelen. De Paritaire Comité's die het vraagstuk hebben bestudeerd, hebben namelijk opgemerkt dat zij daarvoor aanvullende inlichtingen nodig hadden.

Het Fonds heeft, nadat het kennis had gekregen van die moeilijkheden, besloten aan de verschillende Paritaire Comité's de commentaar mede te delen bij de wetsbepalingen, waaraan thans de laatste hand wordt gelegd. Wanneer de Nationale Arbeidsraad en de Paritaire Comité's in het bezit zullen zijn van die inlichtingen, zullen zij kort nadien een definitieve beslissing kunnen nemen.

Wat de opnemings van de minder-validen in de openbare diensten betreft, zou het van groot belang zijn dat de openbare besturen ten deze een

domaine. Dès à présent, le Ministre, chargé de la vice-présidence du Conseil, a invité les services de l'administration générale à étudier les modalités de cette intégration en accord avec le service de santé administratif.

C. — Accidents de travail.

QUESTION N° 6.

Ne pourrait-on obliger les sociétés d'assurance à adapter les indemnités dues pour accidents de travail aux salaires actuels ?

RÉPONSE.

Une telle mesure bousculerait tout le régime des sociétés d'assurance; une réforme aussi fondamentale n'est pas envisagée. La Caisse de Prévoyance et de Secours en faveur des victimes des accidents de travail a pour mission de détecter les cas les plus flagrants et d'adapter partiellement les indemnités trop faibles.

D. — Pensions de vieillesse.

QUESTION N° 7.

Il y a dans l'attribution des pensions de vieillesse ouvriers et employés des délais trop longs et des retards inadmissibles dans les paiements.

RÉPONSE.

A l'heure actuelle, la situation créée par l'examen d'innombrables dossiers se normalise dans les deux secteurs. Dans celui des employés notamment, presque tout est apuré. Il n'en est pas de même dans le domaine des carrières mixtes; là, il a fallu créer un corps de fonctionnaires spécialisés, venant des deux secteurs ouvriers et employés, auquel il faudra encore joindre de réelles compétences provenant du secteur des indépendants. Il y a quelque 6.000 dossiers à traiter en ce moment et leur nombre grossit sans cesse. Un recrutement d'agents temporaires ne solutionnerait nullement cet épineux problème des carrières mixtes.

Pour comprendre les retards de paiement de la Caisse Nationale, il ne faut pas perdre de vue que cet organisme a été soumis à une rude épreuve ces derniers temps. La Caisse avait à faire face à la liquidation d'un afflux d'arriérés dans les secteurs employés et indépendants. De plus, les adaptations de la pension des ouvriers au taux de 36.000 francs, de même que l'augmentation dans les secteurs des assurés libres, des indépendants, des marins, et, plus récemment, des employés, ont demandé un effort exceptionnel à un personnel particulièrement méritant.

initiatief nemen. De Minister, belast met het ondervoorzitterschap van de Raad, heeft nu reeds de diensten van het Algemeen Bestuur uitgenodigd om de voorwaarden van die integratie in overleg met de administratieve gezondheidsdienst te bestuderen.

C. — Arbeidsongevallen.

VRAAG N° 6.

Kan men de verzekeringsmaatschappijen niet verplichten de vergoedingen wegens arbeidsongevallen aan de huidige lonen aan te passen ?

ANTWOORD.

Een dergelijke maatregel zou het gehele stelsel van de verzekeringsmaatschappijen aan het wankelen brengen; zulk een grondige hervorming wordt niet overwogen. De Hulp- en Voorzorgskas ten behoeve van door arbeidsongevallen getroffen personen heeft tot taak de ergerlijke gevallen op te sporen en ten dele de ontoereikende vergoedingen aan te passen.

D. — Ouderdomspensioenen.

VRAAG N° 7.

Bij het toekennen van de ouderdomspensioenen aan arbeiders en bedienden gaat er te veel tijd verloren en de betalingen gebeuren met te veel vertraging.

ANTWOORD.

De toestand, ontstaan ten gevolge van het onderzoek van ontelbare dossiers, wordt in beide sectoren weer normaal. Wat de bedienden betreft, is men ongeveer bij. De toestand is evenwel niet zo gunstig ten aanzien van de gemengde loopbanen; hier moest een korps van gespecialiseerde ambtenaren uit de sector arbeiders en de sector bedienden tot stand worden gebracht, dat nog moet worden aangevuld met werkelijk bevoegde personen uit de sector van de zelfstandigen. Op dit ogenblik zijn er ongeveer 6.000 dossiers te behandelen en het aantal groeit nog steeds aan. Het aantrekken van tijdelijke personeel zou geenszins bijdragen tot de oplossing van dit netelige vraagstuk van de gemengde loopbanen.

Wat de vertraging bij de betalingen van de Nationale Kas betreft, mag niet uit het oog worden verloren dat deze instelling het de jongste tijd hard te verduren heeft gehad. De Kas had een vloed van achterstallen af te wikkelen in de sectoren van de bedienden en de zelfstandigen. Verder heeft de aanpassing van het arbeiderspensioen aan het bedrag van 36.000 frank, alsmede de verhoging in de sectoren van de vrij verzekerden, de zelfstandigen, de zeelieden en, onlangs nog, van de bedienden, een buitengewone inspanning geleverd van het personeel dat zich dan ook bijzonder verdienstelijk heeft gemaakt.

Il faut déplorer cependant qu'aucun système d'avance sur pension n'est prévu lors du décès de l'un des conjoints. Dans ce cas, la révision du dossier s'impose; dans l'entretemps, tout paiement est suspendu, ce qui prend parfois de longs mois. Pour les nouveaux cas cependant, il peut être remédié à cette situation anormale, car la Caisse Nationale dispose maintenant des éléments de calcul voulus pour permettre un paiement partiel, sans courir le risque de récupérations toujours pénibles.

QUESTION N° 8.

Ne peut-on réduire les longs retards que subissent les pensions de vieillesse s'appuyant sur des conventions internationales ?

RÉPONSE.

Le Ministre précise qu'il y a actuellement 1.300 à 1.400 dossiers en suspens, qui attendent une réponse des autorités étrangères; il faut déplorer que les demandes de renseignements mettent parfois un an avant de recevoir la réponse sollicitée.

E. — Assurance maladie-invalidité.

QUESTION N° 9.

Quel est l'état actuel de la question des honoraires médicaux : où en est la signature pendante de la convention médico-mutuelliste ?

RÉPONSE.

Le Ministre admet la complexité du problème; il retrace l'historique des divers pourparlers et dit son espoir de voir les différentes parties en cause transiger sur certaines modalités, afin d'amener la signature d'un accord général satisfaisant.

QUESTION N° 10.

Le Ministre peut-il confirmer ce qui a paru dans la presse au sujet de son plan de réforme de l'assurance maladie-invalidité ?

RÉPONSE.

Le Ministre regrette de ne pouvoir donner des précisions à votre Commission, tant que le Gouvernement n'a pas pris position. Il espère être en mesure de donner sous peu au Sénat la primeur des dispositions du projet. Un commissaire se félicite de ce que le Ministre veuille appeler le Parlement à discuter de l'ensemble du problème créé par la nécessité d'un assainissement efficace de l'A.M.I.

Het valt evenwel te betreuren dat er geen regeling bestaat waarbij, in geval van overlijden van een der echtgenoten, een voorschot op het pensioen zou kunnen worden uitgekeerd. In dat geval moet het dossier herzien worden; intussen is elke uitkering soms maandenlang geschorst. Wat evenwel de nieuwe gevallen betreft, kan deze abnormale toestand verholpen worden, aangezien de Nationale Kas thans de vereiste gegevens voor de berekening bezit om een gedeeltelijke uitbetaling te doen zonder gevaar te lopen dit bedrag later te moeten terugvorderen, wat steeds pijnlijk is.

VRAAG N° 8.

Kan de uitkering van ouderdomspensioenen op grond van internationale overeenkomsten, die veel tijd in beslag neemt, niet bespoedigd worden ?

ANTWOORD.

De Minister deelt mede dat er tegenwoordig 1.300 à 1.400 dossiers aanhangig zijn, waarvoor een antwoord van de buitenlandse autoriteiten wordt ingewacht; het is jammer dat er soms een jaar moet verstrijken alvorens de gevraagde inlichtingen verstrekt worden.

E. — Ziekte- en invaliditeitsverzekering.

VRAAG N° 9.

Hoe staat het met de kwestie van het ereloon van de dokters en met de ondertekening van de overeenkomst tussen de dokters en mutualiteiten ?

ANTWOORD.

De Minister geeft toe dat het vraagstuk ingewikkeld is; hij herinnert aan het verloop van de onderhandelingen en spreekt de hoop uit dat de verschillende partijen over bepaalde modaliteiten een vergelijk zullen treffen opdat een bevredigende algemene overeenkomst kan worden ondertekend.

VRAAG N° 10.

Kan de Minister bevestigen wat in de pers verschenen is in verband met zijn plan tot hervorming van de ziekte- en invaliditeitsverzekering ?

ANTWOORD.

De Minister betreurt het, daarover geen nadere bijzonderheden aan uw Commissie te kunnen verstrekken zolang de Regering haar houding niet heeft bepaald. Hij hoopt weldra in de gelegenheid te zullen zijn aan de Senaat de primeur van de bepalingen van het ontwerp te kunnen geven. Een lid verheugd zich over het feit dat de Minister het Parlement wil uitnodigen om het probleem van een dringende en doeltreffende gezondmaking van de V.Z.I. in zijn geheel te behandelen.

Il y a des aspects connexes tels que : l'amélioration de la prévention, les dangers du suréquipement, une meilleure couverture des gros risques. Une matière aussi vaste et aussi importante ne peut être traitée par simple arrêté royal.

Un membre fait remarquer que le rapport de M. Pêtre à la Chambre des Représentants signale une estimation de déficit de 1.200 millions pour l'exercice 1959; à l'heure actuelle, il est question de 1.400 millions; pourquoi cette variation ? Parce que, dit le Ministre, depuis le dépôt du rapport à la Chambre, la connaissance plus exacte des bases de 1958 a permis une rectification de l'estimation en cause.

Le même membre pense qu'il serait désirable de détacher complètement l'assurance libre de l'assurance obligatoire, tant pour l'administration que pour les conditions et les taux d'intervention. Le Ministre, et à sa suite quelques commissaires, font remarquer qu'il est impossible de prévoir des avantages différents pour les deux secteurs; la loi impose d'ailleurs les mêmes avantages, quoique les cotisations soient différentes. Pour contribuer à l'assainissement de cette situation, un membre envisage l'assujettissement à la sécurité sociale de nouvelles couches de la population. Par ailleurs, plusieurs commissaires estiment que le plafond actuel des subsides octroyés aux caisses d'assurance libre est trop bas et ne couvre plus les frais.

Documentation.

Dans un but documentaire, quelques membres posent des questions de grand intérêt,

QUESTION N° 1.

Quelle est l'évolution de la pension « ouvriers » depuis 1945 ?

- a) montant de la pension;
- b) lois et arrêtés régissant la matière.

RÉPONSE.

L'honorable membre trouvera en annexe l'évolution du montant maximum de la pension « ouvriers » ainsi que les lois et arrêtés qui en régissent l'octroi. (Annexe 1.)

QUESTION N° 2.

Quelle différence y a-t-il entre une pension obtenue après enquête sur les ressources et la pension « indépendants » ?

La législation en matière de pensions maintient-elle une distinction entre « assurés libres » et « travailleurs indépendants » ?

Sommige aspecten zijn nauw met elkaar verbonden, met name de verbetering van de preventieve maatregelen, de gevaren van een overdreven uitrusting, een betere dekking van de zware risico's. Een zo ruime en belangrijke materie kan niet bij een eenvoudig koninklijk besluit geregeld worden.

Een lid merkt op dat het Kamerverslag van de heer Pêtre het tekort voor het dienstjaar 1959 op 1.200 miljoen raamt; op dit ogenblik is er sprake van 1.400 miljoen; waarom dit verschil ? Omdat, aldus de Minister, sinds de indiening van het verslag bij de Kamer, de grondslagen van 1958 beter bekend zijn en aan de hand daarvan de bewuste raming kon worden gewijzigd.

Hetzelfde lid acht het wenselijk de vrije verzekering geheel van de verplichte verzekering los te maken, zowel wat het beheer als de voorwaarden en de bedragen van terugbetaling betreft. De Minister, door enige leden gevolgd, merkt op dat het onmogelijk is voor de twee sectoren verschillende voordelen te voorzien. De wet eist trouwens dezelfde voordelen, hoewel de bijdragen verschillend zijn. Om deze toestand gezond te maken wil een lid nieuwe lagen van de bevolking aan de sociale zekerheid onderwerpen. Aan de andere kant zijn verscheidene leden van oordeel dat het huidige maximum van de toelagen welke aan de vrije verzekeringskassen worden toegekend, te laag is en de kosten niet meer dekt.

Documentatie.

Enkele leden stellen om documentaire redenen de volgende belangrijke vragen :

VRAAG N° 1.

Welk is de evolutie van het arbeidspensioen vanaf 1945 ?

- a) het bedrag van het pensioen;
- b) de wetten en besluiten ter zake.

ANTWOORD :

Het geachte lid gelieve in bijlage de evolutie te binden van het maximumbedrag van het arbeidspensioen alsmede de wetten en besluiten die de toekenning ervan regelen (Bijlage 1.)

VRAAG N° 2.

Welk is het verschil tussen het pensioen na onderzoek omtrent de bestaansmiddelen en het pensioen der zelfstandigen ?

Is er in de wetgeving op de pensioenen een onderscheid behouden tussen « vrij verzekerden » en « zelfstandigen » ?

RÉPONSE.

Les principales différences des régimes de pension « assurés libres » et « indépendants » font l'objet de l'annexe 2.

QUESTION N° 3.

Peut-on envisager un règlement du problème de la pension des marins, notamment de ceux naviguant ou ayant navigué sous pavillon belge ?

De nombreux marins touchent, de ce fait, une pension minime. Peut-on régler cette affaire ?

RÉPONSE.

A défaut de conventions internationales, les marins de nationalité belge naviguant sous pavillon étranger peuvent, en vertu de l'article 50 des statuts de la Caisse de Prévoyance et de Secours en faveur des marins naviguant sous pavillon belge, verser des cotisations à ladite Caisse, qui sont assimilées à des versements obligatoires, à la condition qu'elles représentent 12 p. c. des salaires fixés pour les marins naviguant sous pavillon belge de leur grade et que les intéressés maintiennent leur résidence en Belgique.

La situation en matière de pension de ceux qui n'ont pas usé de cette possibilité et qui ont navigué sous pavillon britannique, pourra être réglée bientôt en application de la convention de sécurité sociale conclue entre la Belgique et le Royaume-Uni.

La Convention européenne sur la sécurité sociale des travailleurs migrants n'est pas encore applicable aux marins. L'extension de la convention à cette catégorie de travailleurs sera réalisée par un règlement ultérieur, en application de l'article 4, § 6, du règlement n° 3.

QUESTION N° 4.

Un service distinct pour les pensions « carrières mixtes » a-t-il été créé ?

Où est-il établi ?

Les formalités de demande sont-elles restées les mêmes ?

RÉPONSE.

Un service spécial a été créé pour s'occuper de l'examen des demandes « carrières mixtes ». Il est établi à Bruxelles, 35, rue Capitaine Crespel.

Les formalités à remplir par les demandeurs sont restées les mêmes.

QUESTION N° 5.

Comment la pension des employés a-t-elle évolué depuis 1945 ?

ANTWOORD.

De voornaamste verschillen tussen de pensioenregelingen voor vrijverzekerden en voor zelfstandigen zijn opgegeven in bijlage 2.

VRAAG N° 3.

Kan er een regeling in het vooruitzicht gesteld worden voor de pensioenen der zeelieden, vooral als zij onder vreemde vlag varen of gevaren hebben ?

Vele zeelieden hebben een zeer klein pensioen om die reden. Kan dat niet geregeld worden ?

ANTWOORD.

Bij ontstentenis van internationale overeenkomsten kunnen de zeelieden van Belgische nationaliteit die onder vreemde vlag varen, op grond van artikel 50 van de statuten der Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag, aan de kas bijdragen storten die gelijkgesteld worden met verplichte stortingen op voorwaarde dat zij gelijk zijn aan 12 pct. van de lonen vastgesteld voor de onder Belgische vlag varende zeelieden van hun graad en dat ze in België woonachtig blijven.

De pensioentoestand van diegenen die geen gebruik gemaakt hebben van deze mogelijkheid en die onder Engelse vlag gevaren hebben, zal binnenkort kunnen geregeld worden bij toepassing van de overeenkomst betreffende maatschappelijke zekerheid gesloten tussen België en het Verenigd Koninkrijk Groot-Brittannië.

Het Europees Verdrag inzake de sociale zekerheid van de migrerende werknemers is nog niet toegepast op de zeelieden. De uitbreiding van dit verdrag tot deze categorie van werknemers zal, bij toepassing van artikel 4, § 6, van de verordening n° 3, door een latere verordening geregeld worden.

VRAAG N° 4.

Is er een bijzondere dienst voor pensioenen « gemengde loopbanen » tot stand gekomen ?

Waar is hij gevestigd ?

Blijven de formaliteiten van aanvraag voor de gegadigden dezelfde ?

ANTWOORD.

Voor het onderzoek der aanvragen van personen met « gemengde loopbaan » werd een bijzondere dienst opgericht, die gevestigd is te Brussel, Kapitein Crespelstraat, 35.

De door de aanvragers na te leven formaliteiten blijven onveranderd.

VRAAG N° 5.

Welke is de evolutie van het bediendenpensioen vanaf 1945 ?

RÉPONSE.

L'honorable membre voudra bien trouver en annexe l'évolution du taux maximum de la pension des employés ainsi que l'indication des lois et arrêtés qui en règlent l'octroi. (Annexes 3 et 4.)

QUESTION N° 6.

Evolution du nombre de bénéficiaires depuis 1953 dans les secteurs de la pension des ouvriers et de la pension des employés, ainsi que des dépenses annuelles correspondantes.

RÉPONSE.

La statistique du nombre de bénéficiaires au 31 décembre de chaque année depuis 1953 fait l'objet de l'Annexe 5. Les dépenses réelles de chaque exercice y sont également indiquées.

QUESTION N° 7.

Complément de réponse à la question parlementaire n° 10 de M. le Sénateur Vandeputte en date du 6 janvier 1959.

L'adoption d'une législation sur la pension des employés — il y eut d'abord la loi du 11 mars 1954, puis celle du 30 juin 1956 — a incontestablement eu des répercussions sur le régime de pension des assurés libres.

Le Bulletin des Questions et Réponses du 27 janvier a déjà fourni quelques éléments intéressants à ce sujet.

Y aurait-il possibilité d'établir un tableau comparatif concernant les années 1957 et 1958 et contenant les renseignements suivants :

1° Nombre d'assurés libres ayant effectué des versements — répartition par sexe et par âge ?

2° Nombre d'assurés libres ayant droit à la pension — répartition par sexe et par âge (majoration de rente de vieillesse, majoration de rente de veuve, allocation d'orphelin) ?

3° Montant total des recettes et des dépenses ?

RÉPONSE.

Etant donné que les divers organismes et caisses d'assurance ne m'ont pas encore communiqué les éléments nécessaires, il ne m'est pas encore possible de déférer au désir de l'honorable membre.

DISCUSSION DES ARTICLES.

Un membre craint que la subvention octroyée à l'O.N.P.C. ne soit insuffisante. Le Ministre répond que, eu égard à l'actuelle diminution verticale du nombre des chômeurs, la prévision portée au budget semble justifiée.

ANTWOORD.

Het geachte lid gelieve in bijlage de evolutie te vinden van het maximumbedrag van het bediendenpensioen alsmede de wetten en besluiten die de toekenning ervan regelen (Bijlagen 3 en 4).

VRAAG N° 6.

Evolutie van het aantal rechthebbenden sedert 1953 in de sectoren arbeiders- en bediendenpensioen en van de jaarlijkse uitgave die er meer overeenstemt.

ANTWOORD.

De statistiek van het aantal rechthebbenden op 31 december van ieder jaar sedert 1953 maakt het voorwerp uit van bijlage 5. De werkelijke uitgaven van ieder dienstjaar zijn daarin eveneens vermeld.

VRAAG N° 7.

Aanvulling van de parlementaire vraag n° 10 van 6 januari 1959 van de heer Senator Vandeputte.

Het invoeren van een pensioenwetgeving voor de zelfstandigen eerst bij de wet van 11 maart 1954 en naderhand bij de wet van 30 juni 1956 heeft onbetwistbaar een weerslag gehad op het pensioenstelsel voor de vrij-verzekerden.

In het Bulletin van Vragen en Antwoorden van 27 januari werden hieromtrent reeds enkele belangrijke gegevens verstrekt.

Kan er een vergelijkende tabel verstrekt worden voor de jaren 1957 en 1958, met de volgende inlichtingen :

1° hoeveel personen in het stelsel der vrije verzekering storting hadden verricht, ingedeeld volgens geslacht en leeftijd;

2° hoeveel vrij verzekerden pensioengerechtigd waren — ingedeeld volgens geslacht en leeftijd (ouderdomsrentetoeslag, weduwerentetoeslag, wezentoelage).

3. Welk was het totaal bedrag aan inkomsten en uitgaven ?

ANTWOORD.

Daar de verschillende verzekeringsorganismen en kassen de nodige gegevens nog niet hebben medegedeeld, is het vooralsnog niet mogelijk aan het verzoek van het geachte lid te voldoen.

ARTIKELSGEWIJZE BEHANDELING.

Een lid vreest dat de toelage aan de R.A.W. onvoldoende is. De Minister antwoordt dat het op de begroting uitgetrokken bedrag gerechtvaardigd lijkt aangezien het aantal werklozen thans verticaal daalt.

Un commissaire demande à quand l'augmentation de l'indemnité journalière de chômage. Le Ministre rappelle que celle-ci a été augmentée de 10 francs et que la troisième catégorie de communes a été supprimée. Il est impossible de faire plus en ce moment.

Au sujet de la subvention en faveur de l'abaissement du prix de la journée d'hospitalisation dans les sanatoriums et les préventoriums, un membre signale le danger de contagion en suite de la généralisation des soins à domicile; on pourrait même parler d'une certaine recrudescence de la maladie, alors qu'on semblait pouvoir conclure à une nette diminution de la tuberculose.

Un membre souhaiterait que les personnes appelées devant les Commissions d'appel pour pensions, puissent bénéficier du parcours gratuit. Le Ministre signale l'importance des frais qu'une telle mesure entraînerait; toutefois, il y a lieu de revoir et d'uniformiser les taux de prestation des membres et secrétaires des Commissions existantes dans le cadre de la sécurité sociale.

Un membre voudrait voir majorer le subside en faveur de la Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents de travail. Le Ministre ne peut accepter cette proposition, d'autant plus que le nombre des bénéficiaires diminue d'année en année.

Au sujet du déficit du Fonds National de retraite des ouvriers mineurs, votre Commission apprend qu'il existe à ce jour un retard de paiement dans les cotisations dues par les employeurs de l'ordre de 1.600 millions; des mesures sont envisagées pour remédier à cette situation inadmissible.

Un membre voudrait des précisions au sujet du fonctionnement du Centre d'initiation pour réfugiés et étrangers (Aide sociale aux travailleurs étrangers, A.S.B.L.). Le Ministre répond que cette œuvre a été créée à l'invitation d'organismes syndicaux et de groupements sociaux de toutes tendances.

Au sujet de l'indemnité aux estropiés et mutilés, il se pose la question de l'adaptation du taux de l'état de besoin. Le Ministre signale qu'à l'heure actuelle, ce problème est à l'étude et que, pour le surplus, le nouveau guide-barème constitue une nette amélioration.

Les articles du budget mis aux voix sont adoptés par 9 contre 6.

L'ensemble du budget est adopté par 9 voix contre 6.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,
A. USELDING.

Le Président,
A. MOULIN.

Een lid vraagt wanneer de dagelijkse werkloosheidsvergoeding zal worden verhoogd. De Minister antwoordt dat ze met 10 frank werd verhoogd en dat de derde categorie van gemeenten werd afgeschaft. Op dit ogenblik kan er niet meer worden gedaan.

Met betrekking tot de toelage bestemd om bij te dragen tot de verlaging van de kostprijs voor een dag verpleging in sanatoria en preventoria, wijst een lid op de besmettingsgevaar als gevolg van de veralgemeende verzorging thuis; men kan zelfs van een zekere opflakking van de ziekte spreken, hoewel men scheen te mogen aannemen dat de tuberculose sterk verminderd was.

Een lid spreekt de wens uit dat degenen die opgeroepen worden voor de Commissies van beroep inzake pensioenen kosteloos zullen kunnen reizen. De Minister wijst erop dat zulks grote kosten zou meebrengen; evenwel moeten de bedragen betreffende de prestaties van de leden en de secretarissen van de Commissies in het kader van de sociale zekerheid worden herzien en eengemaakt.

Een lid zou de toelage aan de Steun- en Voorzorgskas ten behoeve van de door arbeidsongevallen getroffen verhoogd willen zien. De Minister kan dit voorstel niet aannemen, te meer daar het aantal gerechtigden van jaar tot jaar afneemt.

Met betrekking tot het tekort van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers verneemt uw Commissie dat de achterstallige bijdragen die de werkgevers verschuldigd zijn, op dit ogenblik 1.600 miljoen bedragen; er worden maatregelen overwogen om deze onaanvaardbare toestand te verhelpen.

Een lid verlangt nadere bijzonderheden omtrent de werking van het Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen (Maatschappelijke hulp aan de vreemde arbeiders, V.Z.W.). De Minister antwoordt dat dit werk op uitnodiging van syndicale organisaties en sociale groeperingen van alle strekkingen werd opgericht.

Inzake de vergoeding aan de gebrekkigen en de verminkten, stelt zich het probleem der aanpassing van de staat van behoefte. De Minister deelt mede dat dit vraagstuk thans wordt bestudeerd en dat de nieuwe maatstaf bovendien een werkelijke verbetering betekent.

Bij de stemming worden de begrotingsartikelen met 9 tegen 6 stemmen aangenomen.

De begroting in haar geheel is met 9 tegen 6 stemmen aangenomen.

Dit verslag is met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
A. USELDING.

De Voorzitter,
A. MOULIN.

ANNEXE I.

Evolution du montant maximum de la pension des ouvriers.

Lois ou arrêtés Wetten of besluiten	Date d'entrée en vigueur Datum van inwerking- treding	PENSION DE RETRAITE. — RUSTPENSIOEN					
		Ménage — Gezin			Isolée — Alleenstaande		
		M.R.V. — O.R.T. (1)	C.P. — A.P. (2)	Total — Totaal	M.R.V. — O.R.T. (1)	C.P. — A.P. (2)	Total — Totaal
A.R./B.R. 30-1-1945 .	1- 1-1945	3.200	6.800	10.000	2.100	4.500	6.600
A.R./B.R. 13-12-1945 .	1-12-1945	3.200	8.800	12.000	2.100	5.900	8.000
A.R./B.R. 22-6-1946 .	1- 6-1946	3.200	11.200	14.400	2.100	7.500	9.600
A.R./B.R. 21-5-1947 .	1- 5-1947	3.200	13.300	16.500	2.100	8.780	10.880
A.R./B.R. 16-6-1947 .	7- 8-1947	—	—	16.500	—	—	10.880
Allocation pour rééquiper- ment ménager. — Toelage voor huishou- delijke wederuitrusting	—	—	—	+ 1.500	—	—	+ 1.000
				18.000			11.880
A.R./B.R. 10-5-1948 .	1- 1-1948	3.200	14.800	18.000	2.100	9.900	12.000
A.R./B.R. 23-4-1949 .	1- 1-1949	3.200	17.200	20.400	2.100	11.500	13.600
Loi du/Wet van 30-12- 1950 et loi du/en wet van 13-7-1951	1- 1-1951	6.400	17.200	23.600	4.200	11.500	15.700
A.R./K.B. 16-5-1951 .	1- 5-1951	6.400	18.060	24.460	4.200	12.075	16.275
A.R./K.B. 27-11-1951	1-10-1951	6.400	+ (5 %) 18.600 (voir tableau des montants progressifs) (zie tabel der progressieve bedragen)	25.000	4.200	12.400 (voir tableau des montants progressifs) (zie tabel der progressieve bedragen)	16.600
A.R./K.B. 24-6-1952 .	1-10-1951	6.400	idem	26.000	4.200	idem	17.300
A.R./K.B. 17-1-1951 .	1- 1-1953		19.600			13.100	
A.R./K.B. 19-1-1954 .	1- 1-1954		(voir tableau des montants progressifs) (zie tabel der progressieve bedragen)			(voir tableau des montants progressifs) (zie tabel der progressieve bedragen)	
Loi du/Wet van 29-12- 1953.	1- 1-1954	—	—	26.000	—	—	17.300
Lois du/Wet van 28-6- 1954.	1- 7-1954	—	—	28.000	—	—	18.700
Loi du/Wet van 21-5- 1955.	1- 1-1955	1/45 ^e de 75 % du salaire annuel par année réelle ou assimilée. — 1/45 ^e van de jaarlijkse bezoldiging per werkelijk of gelijkgesteld jaar. Montant total de la pension pour une carrière complète au moins égal à 28.000 francs. — Totaal pensioenbedrag voor een volledige loopbaan minstens gelijk aan 28.000 frank.			1/45 ^e (homme) ou 1/40 ^e (femme) de 60 % du salaire annuel par année réelle ou assimilée. — 1/45 ^e (man) of 1/40 ^e (vrouw) van 60 % van de jaarlijkse bezoldiging per werkelijk of gelijkgesteld jaar. Montant total de la pension pour une carrière complète au moins égal à 18.700 francs. — Totaal pensioenbedrag voor een volledige loopbaan minstens gelijk aan 18.700 frank.		
Loi du/Wet van 21-5- 1955.	1- 2-1957	29.400 (+ 5 %)			19.635 (+ 5 %)		
A.R./K.B. 23-9-1957 .	1- 7-1957	31.400			20.970		
Loi du/Wet van 9-8- 1958.	1- 9-1958	Une pension de 36.000 francs minimum est garantie pour une carrière complète. — Voor een volledige loopbaan wordt een minimum van 36.000 frank gewaarborgd.			Une pension minimum de 24.000 francs est garantie pour une carrière complète. — Voor een volledige loopbaan wordt een minimum van 24.000 frank gewaarborgd.		
A.R. du/K.B. van 8-10-1958	1-10-1958	Idem.			Idem.		

(1) Majoration de rente de vieillesse.

(2) Complément de pension.

(3) Majoration de rente de veuve.

(4) La majoration de rente de veuve est octroyée lorsque la veuve n'a pas atteint l'âge de 45 ans, lorsqu'elle est atteinte d'une incapacité de travail d'au moins 66 % ou lorsqu'elle a un enfant à charge de moins de 18 ans (voir loi du 29 décembre 1953, art. 33).

BIJLAGE I.

Evolutie van het maximumbedrag van het arbeiderspensioen.

PENSION DE SURVIE.— OVERLEVINGSPENSIOEN						
Moins de 55 ans — Minder dan 55 jaar M.R.V. — W.R.T. (3)	Plus de 55 ans — Meer dan 55 jaar			Plus de 60 ans — Meer dan 60 jaar		
	M.R.V.	C.P.	Total	M.R.V.	C.P.	Total
	W.R.T. (3)	A.P. (2)	Totaal	W.R.T. (3)	A.P. (2)	Totaal
1.080	540	4.200	4.740	—	idem	—
1.080	540	5.200	5.740	—	idem	—
1.080	540	6.400	6.940	—	idem	—
1.080	540	6.400	6.940	—	idem	—
1.080	—	—	6.940	ou	6.940	—
			+ 500		+ 1.000	
			7.440		7.940	
1.080	540	6.400	6.940	540	8.700	9.240
1.080	540	7.600	8.140	540	9.900	10.440
1.620	1.080	7.600	8.680	1.080	9.900	10.980
1.620	1.080	7.980	9.060	1.080	10.395	11.475
1.620	1.080	8.200	9.280	1.080	10.700	11.780
1.920		idem			idem	
1.920	1.080	8.550	9.630	1.080	11.200	12.280
Moins de 45 ans Minder dan 45 jaar		Plus de 45 ans Meer dan 45 jaar			Plus de 60 ans Meer dan 60 jaar	
			(4)			13.000
1.920	—	—		—	Plus de 60 ans	
Moins de 45 ans Minder dan 45 jaar	Veuves de 55 à 60 ans et veuves de 45 à 55 ans (sous certaines conditions)					
1.920	Weduwen van 55 tot 60 jaar en weduwen van 45 tot 55 jaar (onder zekere voorwaarden)			Meer dan 60 jaar		
1.920	—	—	11.500	—	—	14.000
Moins de 45 ans Minder dan 45 jaar	Plus de 45 ans ou moins de 45 ans (sous certaines conditions)					
1.920	Meer dan 45 jaar of minder dan 45 jaar (onder zekere voorwaarden)					
	30 % du salaire annuel brut du mari — 30 % van de jaarlijkse bruto-wedde van de man					
	Montal total de la pension pour une carrière complète au moins égal à 14.000 francs. — Totaal pensioenbedrag voor een volledige loopbaan minstens gelijk aan 14.000 frank.					
2.016		14.700 (+ 5 %)				
2.016		15.700				
	Une pension de 18.000 francs est garantie pour une carrière complète. — Voor een volledige loopbaan wordt een minimum van 18.000 frank gewaarborgd.					
2.016						
2.566				idem		

(1) Ouderdomsrentetoeslag.

(2) Aanvullend pensioen.

(3) Weduwenrentetoeslag.

(4) De weduwentoelage wordt toegekend indien de weduwe geen 45 jaar oud is, indien ze een werkongeschiktheid van ten minste 66 % heeft of indien ze een kind van minder dan 18 jaar ten laste heeft (zie wet van 29 december 1953, art. 33).

ANNEXE II.

BIJLAGE II.

	Pension des assurés libres — <i>Pensioen der vrijwillig verzekerden</i>	Pension des Indépendants. — <i>Pensioen der zelfstandigen.</i>
Différences les plus importantes — <i>Voor-naamste verschillen</i>	Majoration de rente de vieillesse après enquête sur les ressources — <i>Ouderdomsrentetoeslag na onderzoek omtrent de bestaansmiddelen (*)</i> .	Complément gratuit, rente complémentaire. — <i>Kosteloze toelage, aanvullende rente.</i>
Législation. <i>Wetgeving.</i>	Lois coordonnées de l'assurance contre la vieillesse et le décès prématuré, modifiées par la loi du 11 mars 1954. — <i>Samengeordende wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, gewijzigd bij de wet van 11 maart 1954.</i>	Loi du 30 juin 1956 relative à la pension de vieillesse des indépendants. — <i>Wet van 30 juni 1956, betreffende het ouderdomspensioen der zelfstandigen.</i>
Versements. <i>Stortingen.</i>	Chaque personne âgée d'au moins 6 ans et qui n'est pas assuré-obligatoire peut faire des versements volontaires (lois coordonnées, art. 22). — <i>Ieder persoon die tenminste 6 jaar oud is en niet verplicht verzekerd is mag vrijwillig stortingen doen (samengeordende wetten, art. 22).</i>	Les « indépendants » et « aidants » sont assujettis à la loi. — <i>De « zelfstandigen » en « helpers » zijn aan de wet onderworpen.</i> Définition : voir la loi du 30 juin 1956, article premier. — <i>Bepaling : zie wet van 30 juni 1956, artikel 1.</i>
Age de la pension. <i>Pensioengerechtigde leeftijd.</i>	65 ans (anticipation possible moyennant réduction de la majoration (lois coordonnées, art. 29). — <i>65 jaar (vervroeging mogelijk mits vermindering van de toeslag (samengeordende wetten, art. 29).</i>	Age. — <i>Ouderdom</i> : homme — <i>man</i> : 65 ans— <i>jaar</i> femme — <i>vrouw</i> : 60 ans— <i>jaar</i> Veuve. — <i>Weduwe</i> : 65 ans— <i>jaar</i> (45 ans moyennant certaines conditions, voir loi du 30 juin 1956, art. 15 et 16. — <i>45 jaar onder bepaalde voorwaarden, zie wet van 30 juni 1956, art. 15 en 16).</i>
Montant maximum de la pension. <i>Maximumbedrag van het pensioen.</i>	<i>Hommes mariés</i> : le montant maximum varie de 16.325 francs à 20.000 francs suivant la date de naissance. — <i>Gehuwde mannen : het maximumbedrag varieert van 16.325 frank tot 20.000 frank naargelang de geboortedatum.</i> <i>Isolés</i> : le montant maximum varie de 11.200 francs à 13.300 francs suivant la date de naissance. — <i>Alleenstaanden : het maximumbedrag varieert van 11.200 frank tot 13.300 frank naargelang de geboortedatum.</i> (lois coordonnées, art. 28, A. R. du 16 mars 1957 et 8 octobre 1958) (<i>samengeordende wetten, art. 28, K. B. van 16 maart 1957 en 8 oktober 1958</i>)	Complément gratuit et rente complémentaire. — <i>Kosteloze toelagen en aanvullende rente.</i> <i>Hommes mariés</i> : 20.000 Fr. <i>Gehuwde mannen</i> : <i>Isolés</i> : 13.300 Fr. <i>Alleenstaanden</i> : <i>Veuves</i> : 10.000 Fr. <i>Weduwen</i> : (Loi du 30 juin 1956, art. 6 et arrêté royal du 7 octobre 1958. — <i>Wet van 30 juni 1956, art. 6 en koninklijk besluit van 7 oktober 1958).</i> <i>Rente—Rente</i> : La rente varie suivant les tarifs annexés à l'arrêté royal du 29 nov. 1956. — <i>De rente varieert volgens de tarieven gevoegd bij het koninklijk besluit van 29 november 1956.</i>
Octroi de la pension. <i>Toekenning van het pensioen.</i>	Après enquête sur les ressources à condition de réduction de 1/45 ^e pour chaque versement manquant (lois coordonnées, art. 43 et suivants) (<i>Na onderzoek omtrent de bestaansmiddelen mits aftrek van 1/45^e voor elke ontbrekende storting (samengeordende wetten, art. 43 en volgende).</i>	Après enquête sur les ressources; octroi de 1/45 ^e pour les hommes ou 1/40 ^e pour les femmes par année d'activité, par versement ou par année d'âge suivant les règles établies dans la loi du 30 juin 1956 (voir la loi, art. 11 et 15.) — <i>Na onderzoek omtrent de bestaansmiddelen; toekenning van 1/45^e voor de mannen of 1/40^e voor de vrouwen per jaar werkzaamheid, per storting of per jaar ouderdom volgens de regelen bepaald in de wet van 30 juni 1956 (zie wet, art. 11 en 15).</i> <i>Sans conditions — Onvoorwaardelijk.</i>

(*) La loi prévoit entre autre également l'octroi d'une majoration de rente de veuve. — *De wet voorziet o. m. ook de toekenning van een weduwerentetoeslag.*

ANNEXE III. — BIJLAGE III.

*Evolution du taux maximum de la pension des employés.
Evolutíe van het maximumbedrag van het bediendenpensioen.*

Lois ou arrêtés <i>Wetten</i> of besluiten	Entrée en vigueur <i>Inwerking-treding</i>	PENSION DE RETRAITE <i>RUSTPENSIJONEN</i>		PENSION DE SURVIE <i>OVERLEVINGSPENSIOEN</i>		Allo- cations <i>Toe-lagen</i>
		HOMMES <i>MAN</i>	FEMMES <i>VROUW</i>	De 55 à 60 ans <i>Meer dan 60 jaar</i>	Au-delà de 60 ans <i>Meer dan 60 jaar</i>	
		Famille — Gezin	Isolé — Alleenstaande			
A. du Rég. du 30-1-45 jusqu'à la loi du 28-6-54 B.R. 30-1-45 tot welk 28-6-54	1-1-45 1-7-54 1-1-45 1-7-54	- voir tableau des pensions ouvrières — zie tabel der arbeiderspensioenen 29.400 fr. (1) (voir tableau des taux dégressifs — zie tabel der degressive bedragen)	- voir tableau des pensions ouvrières — zie tabel der arbeiderspensioenen 19.635 fr. (1) (voir tableau des taux dégressifs — zie tabel der degressive bedragen)	- voir tableau des pensions ouvrières — zie tabel der arbeidspensioenen 11.775 fr. (1)	- voir tableau des pensions ouvrières — zie tabel der arbeidspensioenen 14.400 fr. (1)	voir tabl. séparé (An. 2) — zie afzonderlijk tabel (Bijl. 2)
A. R. du 7-2-57 K. B. van 7-2-57	1-2-57	1/45° des 75 p. c. de la rémunération annuelle par année effective ou assimilée — 1/45° van 75 pct. van de jaarlijkse bezoldiging per werkelijk of gelijkgesteld jaar. Taux global de la pension pour une carrière complète : au moins égale à 38.000 fr. (voir échelle progressive allant jusqu'à 45.000 fr.) — Totaal pensioenbedrag van een volledige loopbaan minstens gelijk aan 38.000 f. (zie progressieve schaal oplopend tot 45.000 fr.).	1/45° des 60 p. c. de la rémunération annuelle par année effective ou assimilée — 1/45° van 60 pct. van de jaarlijkse bezoldiging per werkelijk of gelijkgesteld jaar. Taux global de la pension pour une carrière complète : au moins égale à 26.450 fr. (voir échelle progressive allant jusqu'à 36.000 fr.) — Totaal pensioenbedrag van een volledige loopbaan minstens gelijk aan 26.450 f. (zie progressieve schaal oplopend tot 36.000 fr.).	Au-delà de 45 ans ou moins de 45 ans dans certaines conditions. — Meer dan 45 jaar of minder dan 45 jaar onder zekere voorwaarden.	30 p. c. du traitement annuel brut du mari. — 30 pct van de jaarlijkse brutowedde van de man. Taux global de la pension pour une carrière complète : au moins égal à 19.000 francs (voir échelle progressive allant jusqu'à 22.500 fr.). — Totaal pensioenbedrag voor de volledige loopbaan minstens gelijk aan 19.000 fr. (zie progressieve schaal oplopend tot 22.500 fr.).	
L. du 12-7-57 W. van 12-7-57	1-7-57	Pour une carrière complète, le minimum garanti va de 43.600 francs à 48.000 fr. — Voor een volledige loopbaan wordt een minimum gewaarborgd gaande van 43.600 frank tot 48.000 fr.	Pour une carrière complète, le minimum garanti va de 29.900 francs à 34.600 fr. — Voor een volledige loopbaan wordt een minimum gewaarborgd gaande van 29.900 frank tot 34.600 fr.			
L. du 17-2-59 W. van 17-2-59	1-9-58	Pour une carrière complète, le minimum garanti va de 43.600 francs à 48.000 fr. — Voor een volledige loopbaan wordt een minimum gewaarborgd gaande van 43.600 frank tot 48.000 fr.	Pour une carrière complète, le minimum garanti va de 29.900 francs à 34.600 fr. — Voor een volledige loopbaan wordt een minimum gewaarborgd gaande van 29.900 frank tot 34.600 fr.			

(1) complément de pension — aanvullend pensioen.

(1) complément de pension — aanvullend pensioen.

ANNEXE IV.

Evolution du taux maximum des allocations ordinaires et supplémentaires.

Arrêtés — Besluiten	Effet — Uitwerking	ALLOCATIONS DE VIEILLESSE ORDINAIRES — GEWONE		
		HOMME — MAN		FEMME — VROUW
		Famille — Gezin	Isolé — Alleenstaande	
A.R. /K.B. 19-3-33	avant le /vóór 1-1-45	1.500 fr. (1)	1.500 fr. (1)	770 fr. (1)
A. du Rég. /B.R. 16-2-46	1945	idem	idem	idem
A. du Rég. /B.R. 13-1-47	1946	idem	idem	idem
A. du Rég. /B.R. 3-3-48	1947	idem	idem	idem
A. du Rég. /B.R. 7-2-49	1948	idem	idem	idem
A. du Rég. /B.R. 6-4-50	1949	idem	idem	idem
A.R. /K.B. 9-3-51	1950	idem	idem	idem
A.R. /K.B. 27-10-51	1951	idem	idem	idem
A.R. /K.B. 10-6-52	1952	idem	idem	idem
A.R. /K.B. 24-7-52	1-1-1952	idem	idem	idem
A.R. /K.B. 27-1-53	1-1-1953	idem	idem	idem

(1) Voir tableau des taux dégressifs.

(2) Au maximum 50 p. c. de l'allocation de vieillesse.

(3) 50 p. c. de l'allocation ordinaire.

(4) 200 p. c. de l'allocation ordinaire.

(5) 100 p. c. de l'allocation ordinaire.

(6) Allocation ordinaire affectée d'un coefficient variable.

BIJLAGE IV.

Evolutie van het maximumbedrag der gewone en bijkomende toelagen.

OUDERDOMSTOELAGEN SUPPLEMENTAIRES — BIJKOMENDE			ALLOCATIONS DE VEUVE — WEDUWETOELAGE	
HOMME — MAN		FEMME — VROUW	Ordinaires	Supplémentaires
Famille — Gezin	Isolé — Allenstaande		— Gewone	— Bijkomende
—	—	—	750 fr. (2)	—
750 fr. (3)	750 fr. (3)	385 fr. (3)	idem	375 fr. (3)
750 fr. (3)	750 fr. (3)	385 fr. (3)	idem	375 fr. (3)
750 fr. (3)	750 fr. (3)	385 fr. (3)	idem	375 fr. (3)
750 fr. (3)	750 fr. (3)	385 fr. (3)	idem	375 fr. (3)
3.000 fr. (4)	1.500 fr. (5)	770 fr. (5)	idem	750 fr. (5)
3.000 fr. (4)	1.500 fr. (5)	770 fr. (5)	idem	750 fr. (5)
3.000 fr. (4)	1.500 fr. (5)	770 fr. (5)	idem	750 fr. (5)
3.000 fr. (4)	1.500 fr. (5)	770 fr. (5)	idem	750 fr. (5)
3.337,50 fr. (6)	3.337,50 fr. (6)	3.335 fr. (6)	idem	1.668,75 fr. (6)
4.920 fr. (6)	4.120 fr. (6)	3.797,50 fr. (6)	idem	2.060 fr. (6)

(1) Zie tabel der degressieve bedragen.

(2) Maximum 50 pct van de ouderdomstoelage.

(3) 50 pct. van de gewone toelage.

(4) 200 pct. van de gewone toelage.

(5) 100 pct. van de gewone toelage.

(6) Gewone toelage vermenigvuldigd met een veranderlijke coëfficiënt.

ANNEXE V.

ANNEE — JAAR	NOMBRE DE BENEFICIAIRES AU 31 DECEMBRE AANTAL GERECHTIGDEN OP 31 DECEMBER					
	Ouvriers — Arbeiders		Employés — Bedienden		Carrière mixte — Gemengde loopbaan	
	Retraite — Rust	Survie — Overleving	Retraite — Rust	Survie — Overleving	Retraite — Rust	Survie — Overleving
1953	164.956	114.242	19.624	22.724	—	—
1954	167.320	113.632	20.716	23.236	—	—
1955	170.606	115.367	22.283	23.753	7.525	455
1956	175.201	129.624	23.881	24.102	21.159	3.973
1957 (*)	177.323	125.067	24.720	24.082	31.367	16.058
1958 (*)	179.445	125.673	27.090	25.996	43.250	23.896

(*) Chiffres provisoires. — (*) Voorlopige cijfers.

BIJLAGE V.

DEPENSES (EN MILLIONS DE FRANCS) UITGAVEN (IN MILLIOENEN FRANKEN)					
Ouvriers — Arbeiders			Employés — Bedienden		
Retraite — Rust	Survie — Overleving	Total — Totaal	Retraite — Rust	Survie — Overleving	Total — Totaal
3.497,9	1.415,1	4.913,0	407,5	263,6	671,1
3.660,2	1.513,3	5.173,5	457,7	289,1	746,8
3.979,9	1.618,6	5.598,5	517,9	315,9	833,8
4.465,9	2.004,6	6.470,5	558,5	323,0	881,5
4.852,1	2.147,8	6.999,9	626,7	368,5	995,2
5.425,4	2.363,6	7.789,0	1.138,6	627,6	1.766,2